

Nr. 53 del – vom 26/08/2025

In data 26/08/2025 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale nella Sala Consiliare del Palazzo Municipale con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:20 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 26/08/2025 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses mittels ordnungsgemäßen und im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 18:20 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ANDRIOLLO JURI		X	CORRARATI CLAUDIO	X		MARINO PASQUALINA		X
BARATTA SILVANO	X		DAIDONE PATRIZIA	X		MARTUCCI GIUSEPPE	X	
BARONCELLI STEFANIA		X	DELLA RATTÀ CLAUDIO	X		MURARO ROBERTO	X	
BATTISTI CHRISTIAN	X		DI BIASIO LUCA LAURENTI	X		MYFTIU TRITAN	X	
BENEDIKTER RUDOLF	X		DRAGOGNA GIULIANA		X	NARDO MANUEL	X	
BERGER ANDREAS	X		FATTOR STEFANO	X		PEGORARO BARBARA	X	
BONOMINI MONICA	X		FRANCH MONICA	X		RABINI CHIARA	X	
BORGIO PIETRO	X		HOFFER SYLVIA	X		RAMOSER JOHANNA	X	
BRANCAGLIONE THOMAS	X		IARDINO DENIS		X	REPETTO GABRIELE	X	
BRILLO PATRIZIA	X		KONDER STEPHAN	X		RIBEIRO DA SILVA TUTZER ELIZABETH	X	
BRUGGER CORNELIA	X		LARATTA DIEGO	X		ROSSATO GIANNI	X	
BURATTI CHRISTOPH	X		LIUZZI ANGELO	X		SELLE ROBERTO	X	
CARUSO MARCO	X		LONGO ANTONELLA		X	VETTORI CARLO	X	
CHNIOULI ABDALLAH	X		LUCCI ANDREA	X		WARASIN PETER	X	
COLOGNA MATTHIAS	X		MAHMUDY DAVIDE	X		ZINE SEKALI SAMIR		X

Constatato che il numero dei presenti **38** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **38** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr

Vettori Carlo

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Diego Laratta – Davide Mahmudy

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

NOMINA DEI MEMBRI DELLA COMMISSIONE COMUNALE TERRITORIO E PAESAGGIO E NOMINA DEL PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE PER IL PAESAGGIO

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

BESTELLUNG DER MITGLIEDER DER GEMEINDEKOMMISSION FÜR RAUM UND LANDSCHAFT UND BESTELLUNG DES VORSITZENDEN DER GEMEINDEKOMMISSION FÜR LANDSCHAFT

Il Vicesindaco e Assessore all'Urbanistica relaziona:

Bericht des Vizebürgermeisters und Stadtrats für Raumordnung:

In base all'art 103 comma 20-bis della LP 9/2018 "dopo la fine del mandato del Consiglio Comunale, la Commissione per il territorio e il paesaggio è ricostituita entro 60 giorni dall'elezione della Giunta Comunale. Tale commissione comunale esercita le sue funzioni e i suoi poteri fino alla ricostituzione e al più tardi fino alla scadenza del termine per la ricostituzione. Durante tale periodo il suo mandato è considerato prorogato. Decorso il termine per la ricostituzione decade la Commissione comunale che non è stata ricostituita. Tutti gli atti compiuti dalla commissione comunale decaduta sono nulli."

Gemäß Artikel 103 Abs. 20/bis "Nach Beendigung der Amtsperiode des Gemeinderates wird die Gemeindekommission für Raum und Landschaft innerhalb von 60 Tagen ab der Wahl des Gemeindeausschusses neu ernannt. Diese Gemeindekommission nimmt ihre Aufgaben und Befugnisse bis zu ihrer Neubestellung und höchstens bis zum Ablauf der Frist für die Neubestellung wahr. Bis dahin gilt ihre Amtszeit als verlängert. Nach Ablauf der Frist für die Neubestellung verfällt die Gemeindekommission, die nicht neu ernannt wurde. Alle von der verfallenen Gemeindekommission ergriffenen Akte sind nichtig."

visto l'art. 4 della Legge Provinciale 10 luglio 2018, n. 9, dal quale risulta che la Commissione Comunale per il Territorio e il Paesaggio è composta dal Sindaco/dalla Sindaca o da un suo delegato/una sua delegata e dai seguenti membri, nominati dal Consiglio comunale per la durata in carica del Consiglio comunale e scelti dal registro di cui all'articolo 9.

nach Einsichtnahme in den Art. 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018 Nr. 9, aus welchem hervorgeht, dass die Kommission aus dem Bürgermeister/der Bürgermeisterin oder einer Vertretung und folgenden Mitgliedern besteht, die der Gemeinderat aus dem Verzeichnis laut Artikel 9 auswählt und für die Dauer der Amtsperiode des Gemeinderates bestellt.

Sono previsti esperti nelle seguenti materie:

- a) cultura edilizia;
- b) scienze agrarie o forestali
- c) scienze sociali o economiche
- d) pianificazione urbanistica
- e) paesaggio
- f) pericoli naturali

Es sind Sachverständige aus folgenden Fachbereichen vorgesehen:

- a) Baukultur;
- b) Landwirtschafts- oder Forstwissenschaften
- c) Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften
- d) Raumplanung
- e) Landschaft
- f) Naturgefahren

Data la necessità di provvedere alla nomina dei membri della Commissione Comunale Territorio e Paesaggio.

Angesichts der Notwendigkeit, die Gemeindekommission für Raum und Landschaft laut Landesgesetz vom 10. Juli 2018 Nr. 9 "Raum und Landschaft" zu ernennen.

Visto che per tutti i membri della commissione comunale deve essere nominato un supplente destinato a sostituire l'effettivo in caso di assenza o impedimento.

Festgestellt, dass für alle Mitglieder der Gemeindekommission ein Ersatzmitglied ernannt werden muss, um das wirkliche Mitglied im Falle von Abwesenheiten oder Verhinderung zu vertreten.

Dato atto che ai sensi dell'art. 1, comma 4 del codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 la composizione degli organi collegiali dei Comuni deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quale risulta dall'ultimo censimento ufficiale della popolazione.

Accertato che in ogni commissione entrambi i generi devono essere rappresentati in modo equilibrato.

I membri proposti, in base alla loro esperienza e competenza in materia, presentano i presupposti necessari per questa nomina.

Tenuto presente che l'Assessore provinciale a protezione dell'Ambiente, della natura e del clima, Energia, Sviluppo del Territorio e Sport con lettere di data 04.07.2025 (ns. prot. 229484) ha designato quale esperto in materia di paesaggio il sig. Pierguido Morello e come suo sostituto il sig. Carlo Trentini.

La composizione della Commissione rispetta la consistenza dei gruppi linguistici e dei generi.

Visto quanto sopra si sottopone l'elenco dei nominativi proposti:

Presidente

Vicesindaco

Membro supplente: Andreas Berger

a) Cultura edilizia:

Membro effettivo: Claudia Aimar

Membro supplente: Maria Augusta Raffoni

b) Scienze agrarie o forestali:

Membro effettivo: Fabio Palmeri

Membro supplente: Andrea Raise

c) Scienze sociali o economiche:

Membro effettivo: Thomas Tiefenbrunner

Membro supplente: Hannes Niederkofler

d) Pianificazione urbanistica

Membro effettivo: Guido Bocher

Membro supplente: Danilo Postal

e) Paesaggio

Membro effettivo: Pierguido Morello

Membro supplente: Carlo Trentini

Festgestellt, dass gemäß Art. 1 Abs. 4 Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, die Zusammensetzung der Kollegialorgane der Gemeinde nach der Stärke der Volksgruppen, wie sie aus der letzten amtlichen Volkszählung hervorgeht, zu erfolgen hat.

Festgestellt, dass in jeder Kommission eine ausgewogene Vertretung beider Geschlechter gilt.

Die vorgeschlagenen Mitglieder erfüllen auf Grund ihrer Erfahrung und Sachkenntnis die erforderlichen Voraussetzungen für diese Namhaftmachung.

Festgestellt, dass der Landesrat für Umwelt-, Natur- und Klimaschutz, Energie, Raumentwicklung und Sport mit Schreiben vom 04.07.2025 (Prot. Nr. 229484) Herr Pierguido Morello als Sachverständigen für Landschaft und als dessen Stellvertreter Herr Carlo Trentini ernannt hat.

Die Zusammensetzung der Kommission berücksichtigt die verhältnismäßige Vertretung der Sprachgruppen und Geschlechter.

Dies vorausgeschickt, wird die nachstehende Namenliste vorgeschlagen:

Vorsitz

Vizebürgermeister

Ersatzmitglied: Andreas Berger

a) Baukultur:

Vollmitglied: Claudia Aimar

Ersatzmitglied: Maria Augusta Raffoni

b) Landwirtschafts-/Forstwissenschaften:

Vollmitglied: Fabio Palmeri

Ersatzmitglied: Andrea Raise

c) Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften

Vollmitglied: Thomas Tiefenbrunner

Ersatzmitglied: Hannes Niederkofler

d) Raumplanung

Vollmitglied: Guido Bocher

Ersatzmitglied: Danilo Postal

e) Landschaft

Vollmitglied: Pierguido Morello

Ersatzmitglied: Carlo Trentini

f) Pericoli naturali

Membro effettivo: Silvia Simoni

Membro supplente: Silvia Santagati

Oltre alla CCTP, la LPTP all'art. 68 prevede la Commissione comunale per il paesaggio (CCP) composta dagli esperti di cui all'art. 4, co. 2, lettere a), b) ed e) della LPTP.

E' stato considerato opportuno nominare l'esperto per il paesaggio quale Presidente della CCP.

Chiusa la discussione, il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio Comunale la deliberazione.

f) Naturgefahren

Vollmitglied: Silvia Simoni

Ersatzmitglied: Silvia Santagati

Es wurde berücksichtigt, dass laut Art. 68 des LGRL zusätzlich zur GKRL die Gemeindekommission für Landschaft (GKL), bestehend aus den Sachverständigen laut Art. 4, Abs. 2, Buchst. a), b) und e) des LGRL, vorgesehen ist.

Es wurde als angebracht erachtet, den Sachverständigen für Landschaft als Vorsitz der GKL zu ernennen.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Präsident dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

Udita la relazione del Vicesindaco e Assessore all'Urbanistica;	Es wird der Bericht des Vizebürgermeisters und Stadtrats für Raumordnung zur Kenntnis genommen.
Vista la Legge Provinciale Territorio e Paesaggio - L.P. 10 luglio 2018, n. 9;	Es wurde Einsicht genommen in das L.G. Nr. 9 vom 10. Juli 2018 Raum und Landschaft;
Vista la L.Reg. 3 maggio 2018 n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige";	Es wurde Einsicht genommen in das Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;
Visto l'art. 28, comma 9 del Regolamento del Consiglio Comunale della Città di Bolzano;	Nach Einsichtnahme in den Art. 28, Abs. 9 der Geschäftsordnung des Gemeinderats der Stadt Bozen;
visto il parere della Conferenza dei Capigruppo del 25.08.2025 (40 voti favorevoli, 0 contrari, 0 astenuti);	es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Fraktionssprecherkonferenz vom 25.08.2025 (40 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 0 Enthaltungen);
visti i pareri favorevoli delle funzionarie e dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 185, comma 1 del "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto-Adige" approvato con L.R. 3 maggio 2018 n. 2 e ss.mm.ii.;	gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamtinnen und Beamten gemäß Artikel 185 Absatz 1 des mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 genehmigten Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol;
ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto-Adige, al fine di consentire la convocazione della nuova commissione secondo la calendarizzazione prevista;	Es wird für angebracht erachtet, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol für sofort vollstreckbar zu erklären, um die Einberufung der neuen Kommission gemäß dem vorgesehenen Zeitplan zu ermöglichen;
Tutto ciò premesso, ai sensi dell'articolo 49 del vigente Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto-Adige	Dies alles vorausgeschickt, im Sinne des Artikels 49 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol

**IL CONSIGLIO COMUNALE
d e l i b e r a**

**b e s c h l i e ß t
der GEMEINDERAT**

1. di nominare la Commissione Comunale per il territorio e il paesaggio ai sensi dell'art. 4 della Legge Provinciale 10 luglio 2018, n. 9 "Territorio e paesaggio" come segue;

1. die Gemeindekommission für Raum und Landschaft im Sinne des Art. 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018 Nr. 9 "Raum und Landschaft" wie folgt zu ernennen;

Presidente (Vicesindaco)

a) Cultura edilizia:

Membro effettivo: Claudia Aimar

Membro supplente: Augusta Raffoni

b) Scienze agrarie o forestali:

Membro effettivo: Fabio Palmeri

Membro supplente: Andrea Raise

c) Scienze sociali o economiche:

Membro effettivo: Thomas Tiefenbrunner

Membro supplente: Hannes Niederkofler

d) Pianificazione urbanistica

Membro effettivo: Guido Bocher

Membro supplente: Danilo Postal

e) Paesaggio

Membro effettivo: Pierguido Morello

Membro supplente: Carlo Trentini

f) Pericoli naturali

Membro effettivo: Silvia Simoni

Membro supplente: Silvia Santagati

2. di prendere atto della composizione della Commissione Comunale per il paesaggio di cui all'art. 68 della LP 9/2018 e di nominare quale presidente della stessa commissione l'esperto in materia del paesaggio di cui alla lettera e) del punto precedente.

d) Cultura edilizia:

Membro effettivo: Claudia Aimar

Membro supplente: Augusta Raffoni

e) Scienze agrarie o forestali:

Membro effettivo: Fabio Palmeri

Membro supplente: Andrea Raise

e) Paesaggio

Membro effettivo: Pierguido Morello

Membro supplente: Carlo Trentini

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 37 voti favorevoli e 1 non votante la proposta di deliberazione.

Il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Vorsitz (Vizebürgermeister)

a) Baukultur:

Vollmitglied: Claudia Aimar

Ersatzmitglied: Augusta Raffoni

b) Landwirtschafts-/Forstwissenschaften:

Vollmitglied: Fabio Palmeri

Ersatzmitglied: Andrea Raise

c) Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften

Vollmitglied: Thomas Tiefenbrunner

Ersatzmitglied: Hannes Niederkofler

d) Raumplanung

Vollmitglied: Guido Bocher

Ersatzmitglied: Danilo Postal

e) Landschaft

Vollmitglied: Pierguido Morello

Ersatzmitglied: Carlo Trentini

f) Naturgefahren

Vollmitglied: Silvia Simoni

Ersatzmitglied: Silvia Santagati

2. von der Zusammensetzung der Gemeindelandschaftskommission gemäß Art. 68 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 Kenntnis zu nehmen und den in Bezug auf die vorhergehende Ziffer Buchstabe e) genannten Landschaftsexperten zum Vorsitzenden dieser Kommission zu ernennen.

c) Baukultur:

Vollmitglied: Claudia Aimar

Ersatzmitglied: Augusta Raffoni

d) Landwirtschafts-/Forstwissenschaften:

Vollmitglied: Fabio Palmeri

Ersatzmitglied: Andrea Raise

e) Landschaft

Vollmitglied: Pierguido Morello

Ersatzmitglied: Carlo Trentini

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Präsident das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die Beschlussvorlage mit 37 Jastimmen und 1 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Der Präsident unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 38 voti favorevoli l'immediata esecuzione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Präsident das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 38 Jastimmen **angenommen** hat.

Im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ kann jeder Bürger gegen den vorliegenden Beschluss innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Außerdem ist innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses der Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes möglich.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Vettori Carlo

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
